

**CONVENZIONE TRA IL DIPARTIMENTO DI MATEMATICA E
FISICA “ENNIO DE GIORGI” UNIVERSITA' DEL SALENTO,
LECCE, ITALIA
ED IL
CENTRE FOR ADVANCED MATHEMATICS AND PHYSICS
NATIONAL UNIVERSITY OF SCIENCES AND TECHNOLOGY
ISLAMABAD, PAKISTAN**

Il Dipartimento di Matematica e Fisica “Ennio De Giorgi”, Università del Salento, rappresentato dal Direttore Prof. Giorgio Metafuno con domicilio legale in Via per Arnesano, Lecce ed il Centre for Advanced Mathematics and Physics, National University of Sciences and Technology, rappresentata dal Prof. Azad A. Siddiqui, con domicilio legale in H12 Islamabad, Pakistan, convengono di stipulare la presente Convenzione:

Articolo 1° Oggetto della Convenzione: Con la presente Convenzione il Dipartimento di Matematica e Fisica “Ennio De Giorgi” ed il Center for Advanced Mathematics and Physics, intendono promuovere la cooperazione nella ricerca scientifica e accademica.

La Cooperazione si articolerà essenzialmente attraverso le seguenti forme:

- realizzazione congiunta di studi e progetti di ricerca su argomenti di interesse comune. Inizialmente la collaborazione si concentrerà principalmente su argomenti di astrofisica e relatività;
- scambio di dottorandi, borsisti post-dottorato, ricercatori e professori delle due Università per la realizzazione di lavori di interesse comune e per la partecipazione a corsi di dottorato di ricerca;
- scambio di documenti scientifici e tecnici nell’ambito delle norme di ciascuna delle due parti;
- altre attività di comune interesse che verranno individuate nel corso della collaborazione.

Articolo 2° Programmi di Cooperazione: Il presente è un accordo di base. Programmi, tempi e modalità della cooperazione saranno stabiliti in appositi Protocolli esecutivi, preparati di comune intesa da una apposita Commissione composta, per ciascuna sede, da tre membri designati in ognuna delle sedi dai competenti Organi. I Protocolli esecutivi dovranno contenere l’indicazione precisa delle forme di cooperazione da attuare tra quelle previste dall’Articolo 1° e l’indicazione analitica delle spese previste, nonché le modalità di copertura delle stesse.

Articolo 3° Copertura Finanziaria: Per la realizzazione degli obiettivi di cui all’Articolo 1°, ciascuna parte, di reciproco accordo, potrà ricorrere a fonti di finanziamento esterne.

Articolo 4° Durata della Convenzione: La presente convenzione ha durata quadriennale e diventa operativa all'atto della stipula. Il rinnovo dovrà essere stabilito attraverso uno scambio di lettere tra le parti. Ciascuna delle due sedi può, in qualunque momento, recedere dalla convenzione con mutuo consenso o con nota scritta almeno sei mesi prima da una delle parti. In ogni caso ai professori, ricercatori, assegnisti post-dottorato o dottorandi coinvolti nelle attività sopracitate verrà garantita la possibilità di concludere la collaborazione in corso.

Articolo 5° Diritti d'Autore: I Diritti d'autore che, come conseguenza del presente accordo, sorgessero o fossero eseguiti, durante la sua vigenza, così come i benefici economici che potessero ottenersi saranno dell'Università di Lecce e della National University of Science and Technology in parti uguali.

Articolo 6° Canali Diplomatici: La Cooperazione prevista nella presente convenzione si adeguerà alle disposizioni legali della Repubblica Italiana e della Repubblica Pakistana attraverso i corrispondenti canali diplomatici.

Articolo 7°: In conformità si sottoscrivono quattro (4) esemplari, due (2) in lingua italiana e due (2) in lingua inglese, i cui testi sono, a tutti gli effetti, parimenti validi.

Addi 12, del mese di luglio del 2012.

**AGREEMENT BETWEEN THE DEPARTMENT OF
MATHEMATICS AND PHYSICS “ENNIO DE GIORGI”
UNIVERSITY OF SALENTO, LECCE, ITALY
AND
THE CENTRE FOR ADVANCED MATHEMATICS AND PHYSICS
NATIONAL UNIVERSITY OF SCIENCES AND TECHNOLOGY
ISLAMABAD, PAKISTAN**

The Department of Mathematics and Physics “Ennio De Giorgi”, University of Salento, represented by the Director Prof. Giorgio Metafuno with legal address in Via per Arnesano, Lecce and the Centre for Advanced Mathematics and Physics, National University of Sciences and Technology, represented by the Principal Prof. Azad A. Siddiqui, with legal address in H12 Islamabad, Pakistan, stipulate the present Agreement:

Article 1° Object of the Agreement: With the present Agreement the Department of Mathematics and Physics “Ennio De Giorgi” and the Centre for Advanced Mathematics and Physics intend to promote scientific and academic cooperation.

The Cooperation will essentially act through the following forms:

- realization of common studies and projects about subjects of common interest. Initially the collaboration will concentrate in the areas of Relativity and Astrophysics;
- exchange of Ph.D. students, post-doctoral fellows, researchers and faculty of the two Universities for the realization of research projects of common interest and for the participation in the Full/Split Ph.D. programs;
- exchange of technical and scientific documents within the rules of the parties;
- other activities of common interest that will be decided during the collaboration.

Article 2° Cooperation Programs: The present is a basic agreement. Programs, times and ways of cooperation will be established with executive Protocols prepared by a Committee composed, for each of the parties, by three members chosen by the competent organization. The executive Protocols should contain the precise indication of the cooperation forms among those stated by Article 1° and the precise statement of the planned expenses along with the means for covering them.

Article 3° Financial support: For the realization of the objectives in the Article 1°, each of the parties, with mutual agreement, may find external financial funds.

Article 4° Duration of the Agreement: The present Agreement has four year duration and becomes operative with the signature of the two parties. The renewal must be established with an exchange of letters between the parties. Each of the parties may, at any time rescind the Agreement by mutual consent or 6 months notice in writing by

either party without sacrificing the interests of the students. In any case, the conclusion of on-going collaboration will be guaranteed to the professors, researchers, post-doctoral fellows and Ph.D. students involved in the project activities.

Article 5° Copyrights: Copyrights arising from the present agreement, as well as any economic benefits that may be obtained, will belong to the University of Salento and the National University of Sciences and Technology in equal parts.

Article 6° Diplomatic Channels: The Cooperation previewed by the present Agreement will adapt itself to the legal rules of the Italian and Pakistani republics through their diplomatic channels.

Article 7°: Four (4) copies are signed, two (2) in Italian and two (2) in English, whose texts are, for all purposes, equivalent.

Date, July 12th, 2012